



GARIS PANDUAN PENUBUHAN SEKOLAH EKSPATRIAT


EXPATRIATE SCHOOL ESTABLISHMENT GUIDELINE

Sekolah Ekspatriat: Sekolah yang menggunakan kurikulum dan bahasa pengantar rasmi negara asal untuk memberikan pendidikan khususnya kepada komuniti negara itu dengan kebenaran Kedutaan.

A school using the curriculum and the official language of the native country with the approval from the respective Embassy.


BIL	PERKARA	CATATAN
1.	Pemohon <i>Applicant</i>	<p>a) Pemohon hendaklah warganegara Malaysia. <i>Applicant must be a Malaysian who is appointed by the Embassy.</i></p> <p>b) Pemohon hendaklah dilantik secara bertulis oleh Kedutaan/ pemilik. <i>Applicant must possess a written appointment by the Embassy/ owner.</i></p> <p>c) Pemohon yang dilantik adalah orang yang bertanggungjawab berkenaan apa-apa urusan dengan pihak Kementerian Pendidikan Malaysia dalam menguruskan permohonan. <i>The appointed applicant acts as liason to the Ministry of Education Malaysia and is responsible for all matters related to the application.</i></p>
2.	Pemilik <i>Ownership</i>	<p>Kategori A : Kedutaan Negara berkenaan <i>Category A : Respective Embassy of the country</i></p> <p>Kategori B : Syarikat Sendirian Berhad <i>Category B : Private Limited Company</i></p> <p>a) Dilantik secara rasmi oleh Kedutaan Negara tersebut. <i>Appointed officially by the respective Embassy.</i></p> <p>b) Syarikat yang diperbadankan di Malaysia dan berdaftar dengan Suruhanjaya Syarikat Malaysia (SSM). <i>Private Limited Company established in Malaysia and registered with the Companies Commission of Malaysia (CCM).</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>c) Aktiviti syarikat berkaitan dengan pendidikan hendaklah jelas dinyatakan dalam <i>Memorandum and Article (M&A)</i>. <i>Company activities must be related to education and are clearly stated in the Memorandum and Article (M&A).</i></p>
3.	<p>Modal / Ekuiti <i>Paid up capital/Equity</i></p>	<p>Kategori A : Kedutaan Negara berkenaan <i>Category A : Respective Embassy of the country</i></p> <p>a) Tiada pembuktian modal diperlukan <i>Proof of paid up capital is not needed.</i></p> <p>Kategori B : Syarikat Sendirian Berhad <i>Category B : Private Limited Company</i></p> <p>a) Modal Berbayar minimum : RM500,000.00 <i>Minimum paid up capital: RM500,000.00</i></p> <p>b) Pemohon hendaklah mengemukakan dokumen rasmi SSM yang menunjukkan jumlah modal berbayar bagi syarikat. <i>The appointed applicant must submit all official CCM documents indicating the paid up capital of the company.</i></p> <p>a) Pemohon hendaklah mengemukakan salinan Borang 24 Akta Syarikat 1965 atau dokumen Seksyen 51 dan Seksyen 78 Akta Syarikat 2016 yang terkini dan disahkan oleh SSM bagi pembuktian modal. <i>Application must be submitted with a copy of the updated Form 24 of the Companies Act 1965 or a copy of the Section 51 and Section 78 of the Companies Act 2016.</i></p>
4.	<p>Lokasi, Premis, Tanah dan Kemudahan <i>Location, Premises, Land and Facilities</i></p>	<p>a) Hak milik sendiri, Sewaan atau Pajakan <i>Private, lease or rental property</i></p> <p>b) Sekiranya premis yang dicadangkan adalah: <i>If the proposed premises is:</i></p> <p>i. institusi pendidikan yang berdaftar di bawah mana-mana undang-undang bertulis di Malaysia; atau <i>a registered education institution under any written law in Malaysia; or</i></p> <p>ii. dimiliki oleh mana-mana agensi kerajaan <i>owned by any government agency</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>maka surat kebenaran penggunaan premis sebagai institusi pendidikan swasta daripada pihak kawal selia yang berkenaan hendaklah dikemukakan.</p> <p><i>a letter of approval on the use of premises as a private education institution from the governing body must be submitted.</i></p> <p>c) Premis yang dibenarkan adalah bangunan yang dikhususkan untuk aktiviti pendidikan. Blok/ Unit yang digunakan tidak terpisah oleh entiti lain atau laluan awam.</p> <p><i>Only purpose-built buildings for educational activities are allowed. Blocks/ Units must be intact and not separated by other entities or public access.</i></p> <p>d) Bilangan bilik darjah hendaklah bersesuaian dengan tahap dan bilangan murid.</p> <p><i>The number of classrooms available must suit the level of study and number of pupils.</i></p> <p><i>*kiraan saiz bilik darjah merujuk kepada kadar minimum yang dicadangkan oleh International Institute of Educational Planning (IIEP), UNESCO.</i></p> <p><i>*the class size calculation refers to the minimum rate recommended by the International Institute of Educational Planning (IIEP), UNESCO.</i></p> <p>e) Jumlah murid tertakluk kepada keluasan bilik darjah dengan bilangan maksimum 25 orang.</p> <p><i>Total number of pupils per classroom is subjected to the size of the room with a maximum of 25 pupils.</i></p> <p>f) Bilik-bilik khas yang wajib disediakan adalah pejabat/ bilik pentadbiran, bilik guru besar/ pengetua, bilik guru, kantin/ kafetaria, surau/ bilik solat (jika berkaitan), makmal sains, bilik sakit/ rawatan/ isolasi, tandas, bilik mesyuarat/ perbincangan, perpustakaan/ pusat sumber, serta kemudahan lain mengikut keperluan kurikulum.</p> <p><i>Compulsory rooms to be provided are office/ administration room, principal room, staffroom, canteen/ cafeteria, surau/ prayer room (if related), science lab, computer lab, sick bay/ treatment/ isolation room, toilet, meeting/ discussion room, library/ resource centre and other facilities required by the curriculum.</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>g) Lokasi, penggunaan tanah dan premis adalah tertakluk kepada kelulusan Pihak Berkuasa Tempatan dan Ketua Pendaftar. <i>Location, use of land and premises are subjected to approval of the Local Council and the Registrar General.</i></p> <p>h) Lokasi hendaklah strategik dan khususnya mempunyai komuniti ekspatriat yang ramai. <i>The location of the premises must be strategic; with a high density of targetted expatriate community.</i></p> <p>i) Kawasan persekitaran hendaklah bersesuaian, kondusif dan selamat untuk menjalankan aktiviti pendidikan. <i>The surrounding area must be suitable, conducive and safe for educational activity.</i></p> <p>j) Kemudahan tambahan (diwajibkan): <i>Additional facilities (compulsory)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> i. Lobi Utama/ Meja Sambut Tetamu <i>Main Lobby/ Reception Area</i> ii. Sistem kehadiran biometrik <i>Biometric attendance system</i> iii. Pondok/ Kaunter Pengawal Keselamatan <i>Security Guard Post/ Counter</i> iv. Ruang mengambil dan menurunkan murid (Sekurang-kurangnya tiga (3) lot parkir sekiranya menggunakan bangunan komersial) <i>Pupils' pick-up and drop-off area (A minimum of three (3) parking bays for commercial building)</i> v. Laluan kecemasan dan tapak berkumpul <i>Emergency exit and assembly point</i> vi. Sistem televisyen litar tertutup (CCTV) *Tertakluk kepada pematuhan Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 (APDP) <i>Close circuit television system (CCTV)</i> *Subject to the Personal Data Protection Act 2010 (PDPA)


BIL	PERKARA	CATATAN
5.	Nama Institusi <i>Name of institution</i>	<p>a) Penggunaan nama khas hendaklah disertakan dengan dokumen berkaitan kebenaran penggunaan nama tersebut daripada pihak yang berkaitan; contoh: "Sekolah Ekspatriat Jerman" hendaklah mendapat kebenaran daripada kedutaan Jerman.</p> <p><i>The use of proper noun or specific name must be approved by related authorities; for example: "German Expatriate School" shall obtain permission from the German Embassy.</i></p>
6.	Kurikulum <i>Curriculum</i>	<p>a) Menggunakan kurikulum negara asal di mana bahasa pengantarnya adalah bahasa rasmi negara berkenaan dan dipersetujui atau tertakluk kepada kelulusan Ketua Pendaftar.</p> <p><i>Curriculum from the native country is practised; with the country's official language as a medium of instruction or a specific curriculum subject to approval from Registrar General.</i></p> <p>b) Sekiranya terdapat 5 orang atau lebih murid yang beragama Islam, sekolah ekspatriat hendaklah mengadakan pengajaran agama Islam selama tempoh sekurang-kurangnya dua (2) jam seminggu dalam waktu pengajaran biasa bagi murid tersebut.</p> <p><i>For expatriate schools with five (5) or more Muslim students, Religious Islamic lessons must be conducted for at least two (2) hours every week; scheduled within the official schooling hours.</i></p>
7.	Lembaga Pengelola <i>Board of Governors</i>	<p>a) Lembaga Pengelola hendaklah terdiri daripada sekurang-kurangnya lima (5) orang ahli dengan bilangan ganjil termasuk Pengerusi.</p> <p><i>The Board of Governors must consist of a minimum of five (5) members or any odd number including the Chairman.</i></p> <p>b) Guru Besar/ Pengetua tidak boleh dilantik sebagai Lembaga Pengelola.</p> <p><i>The Principal/ Headmaster cannot be appointed as a member of the Board of Governors.</i></p> <p>c) Guru Besar/ Pengetua akan bertindak sebagai Setiausaha.</p> <p><i>The Principal/ Headmaster will act as the Secretary.</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>d) Ahli Lembaga Pengelola (ALP) tidak boleh dilantik sebagai guru. <i>Members of the Board of Governors cannot be appointed as a teacher.</i></p> <p>e) ALP hendaklah lulus tapisan keselamatan Polis Diraja Malaysia (PDRM). <i>Members of the Board of Governors must pass the Royal Malaysia Police security check.</i></p> <p>f) Semua ALP yang telah diluluskan pelantikannya hendaklah mempunyai permit. <i>All appointed members of the Board of Governors must possess a permit.</i></p>
8.	<p>Surat Cara Pengelolaan <i>Instrument of Governance</i></p> 	<p>a) Sekolah hendaklah mengemukakan Surat Cara Pengelolaan bersama-sama permohonan penubuhan institusi pendidikan. <i>The Instrument of Governance must be attached with the application of establishment.</i></p> <p>b) Sebarang pindaan kepada Surat Cara Pengelolaan hendaklah dimaklumkan kepada Ketua Pendaftar. <i>Any amendments to the Instrument of Government must be informed to the Registrar General.</i></p>
9.	<p>Murid <i>Students</i></p>	<p>a) Pengambilan murid bukan warganegara: <i>Recruitment of non-citizen students:</i></p> <p>i) Murid bukan warganegara hendaklah mempunyai pas yang sah semasa belajar di sekolah ekspatriat sama ada pas tanggungan atau pas pelajar daripada Jabatan Imigresen Malaysia. <i>Non-citizen students must possess a valid pass; i.e dependent pass or student pass issued by the Immigration Department of Malaysia while they are studying in the expatriate school.</i></p> <p>b) Pengambilan murid warganegara Malaysia : <i>Malaysian students recruitment:</i></p> <p>i) Pengambilan murid warganegara Malaysia adalah dibenarkan. <i>Expatriate schools are allowed to enrol Malaysian students.</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>ii) Sekolah ekspatriat diwajibkan melaksanakan pengajaran dan pembelajaran (dalam jadual waktu rasmi) bagi mata pelajaran berikut kepada murid warganegara Malaysia: <i>The following subjects must be implemented within the school's official learning schedule/ timetable:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> a. Bahasa Melayu; <i>Malay Language;</i> b. Pendidikan Islam/ Pendidikan Moral; dan <i>Islamic Studies/Moral Studies; and</i> c. Sejarah Malaysia. <i>Malaysian History.</i>
10.	Guru Besar / Pengetua <i>Headmaster/ Principal</i>	<p>a) Seorang guru besar/ pengetua yang dilantik hendaklah mendapat surat sokongan daripada Kedutaan dan bertanggungjawab untuk menguruskan pentadbiran kurikulum. <i>An appointed headmaster/ principal must be approved by the respective Embassies as the person in charge of the curriculum administration.</i></p> <p>b) Guru Besar/ Pengetua hendaklah: <i>The headmaster/ principal must:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> i. mempunyai kelayakan akademik sekurang-kurangnya peringkat ijazah sarjana muda; <i>possess a minimum bachelor's degree;</i> ii. mempunyai kelayakan profesional dan ikhtisas serta berpengalaman dalam mentadbirkan urusan pendidikan. <i>posses academic and professional qualifications with experience in educational administration management;</i> iii. mempunyai permit mengajar jika diperlukan untuk mengajar. <i>possess a teaching permit if required to teach.</i> iv. sihat fizikal dan mental serta diperakui oleh pengamal perubatan di Malaysia; dan <i>be physically and mentally fit, and certified by a medical practitioner in Malaysia; and</i>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>v. lulus tapisan keselamatan Polis Diraja Malaysia (PDRM). <i>pass the Royal Malaysia Police security check.</i></p> <p>c) Seorang Guru Besar/ Pengetua hanya boleh mentadbir sebuah (1) sekolah dalam satu masa. <i>A headmaster/ principal is only allowed to manage one (1) school at any particular time.</i></p>
11.	Guru <i>Teachers</i>	<p>a) Guru perlu mempunyai kelayakan akademik yang bersesuaian dengan keperluan kurikulum. <i>Teachers should possess the required academic qualifications.</i></p> <p>b) Guru yang mengajar bidang Pendidikan Islam bagi murid warganegara Malaysia, hendaklah diluluskan oleh Pihak Berkuasa Agama Negeri (PBAN). <i>Teachers teaching any field of Islamic Education to Malaysian pupils need to be approved by the respective State Religious Authority.</i></p> <p>c) Guru hendaklah sihat fizikal dan mental serta diperakui oleh pengamal perubatan di Malaysia. <i>Teachers must be physically and mentally fit, and certified by a medical practitioner in Malaysia.</i></p> <p>d) Semua guru hendaklah mempunyai permit mengajar. <i>All teachers must possess teaching permits.</i></p> <p>e) Lulus tapisan keselamatan Polis Diraja Malaysia (PDRM). <i>Pass the Royal Malaysia Police security check.</i></p> <p>f) Bagi pengambilan guru bukan warganegara Malaysia:</p> <p><i>Malaysian non-citizen teachers recruited by the school must:</i></p> <p>i. berumur 22 tahun ke atas; <i>be 22 years old and above;</i></p> <p>ii. mempunyai kelayakan akademik sekurang-kurangnya peringkat ijazah sarjana muda;</p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p><i>possess at least a bachelor's degree;</i></p> <p>iii. mempunyai kelayakan ikhtisas seperti berikut :</p> <p><i>possess one of the following professional qualification:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • ijazah/ diploma/ sijil dalam bidang pendidikan dengan minimum 3 tahun pengalaman mengajar; ATAU <i>degree/ diploma/ certificate in education and possess at least three (3) years experience in teaching; OR</i> • sijil kejurulatihan dalam bidang berkaitan bagi permohonan jawatan jurulatih sukan/ kokurikulum dengan minimum 3 tahun pengalaman dalam bidang tersebut; ATAU <i>coaching certification in fields related to the position of sports/ co-curricular trainers/ coaches and possess at least three (3) years experience in the related field; OR</i> • berpengalaman mengajar di mana-mana institusi pendidikan sekurang-kurangnya 10 tahun. <i>teaching experience of at least 10 years in any institution.</i> <p>iv. sekolah hendaklah mengemukakan permohonan surat sokongan bagi tujuan mendapatkan pas pengajian daripada Jabatan Imigresen Malaysia. <i>schools need to submit an application for a letter of support prior to the application of work permits from the Immigration Department of Malaysia.</i></p>
12.	Yuran dan bayaran lain <i>Fees and additional charges</i>	<p>a) Kadar yuran yang dikenakan hendaklah bersesuaian dengan lokasi dan kemudahan pembelajaran yang diberikan. <i>Fee charged must be based on location as well as learning facilities provided.</i></p> <p>b) Struktur yuran dicadangkan diselaraskan mengikut kategori tetap seperti berikut: <i>The proposed fee structure must adhere to these categories:</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>i) Yuran Kemasukan (jika perlu) cth.: Ujian Kemasukan <i>Admission fee (if necessary) e.g.: Placement Test</i></p> <p>ii) Yuran Pendaftaran <i>Registration fee</i></p> <p>iii) Deposit (sekali sahaja dan hendaklah dikembali): Tidak melebihi RM5,000 <i>Deposit (once and refundable): Must be less than RM 5,000.00</i> *Sekali dan dikembalikan jika memenuhi syarat yang telah dipersetujui oleh pihak sekolah dan ibu bapa/ penjaga. <i>*Once and refundable upon terms and conditions agreed by the school and parents/guardians.</i></p> <p>iv) Yuran pengajian (tahunan) <i>Tuition fees (annual)</i> Yuran yang berkaitan pengajaran dan pembelajaran serta sukan dan kokurikulum. <i>Tuition Fees related to teaching and learning, and include sports and co-curricular activities.</i></p> <p>v) Yuran makan (tahunan) – jika disediakan <i>Meal Fees (annual) – if provided</i></p> <p>vi) Yuran pengangkutan (tahunan) – jika disediakan <i>Transportation Fees (annual) – if provided</i></p> <p>vii) Yuran asrama (tahunan) – jika disediakan <i>Boarding Fees (annual) – if provided</i></p> <p>c) Yuran pembangunan (<i>development/building fee</i>) tidak boleh dikenakan kepada murid. <i>Students should not be charged any form of development/building fee.</i></p> <p>d) Sebarang kenaikan yuran hendaklah mendapat kelulusan Ketua Pendaftar berdasarkan syarat berikut: <i>Any changes to the fee structure must be approved by the Registrar General based on:</i></p>

BIL	PERKARA	CATATAN
		<p>i) perakuan pendaftaran yang belum tamat tempoh; <i>a valid school registration;</i></p> <p>ii) tiga (3) tahun selepas kelulusan terakhir diberikan; dan <i>the current fee has exceeded 3 years from the previous approval; and</i></p> <p>iii) kadar kenaikan maksimum sebanyak 30 peratus sahaja. <i>fee increase at a maximum rate of not more than thirty percent (30%).</i></p> <p>e) Sebarang kenaikan deposit tidak dibenarkan. <i>No increase in deposit is allowed.</i></p>
13.	<p>Pematuhan kepada Peruntukan Akta Pendidikan 1996 [Akta 550] <i>Adherence to the Educational Act 1996 (Act 550)</i></p>	<p>a) Subseksyen 86(1) Akta Pendidikan 1996 (Akta 550) menyatakan: <i>Subsection 86(1) Educational Act 1996 (Act 550) states that:</i></p> <p>“Tiada seorang pun boleh mempromosikan sesuatu institusi pendidikan sama ada melalui iklan, prospektus, risalah atau selainnya, melainkan jika institusi pendidikan itu telah didaftarkan atau perakuan pendaftaran sementara telah dikeluarkan di bawah subseksyen 81(1)” <i>“No person shall promote an educational institution, whether by advertisement, prospectus, brochure or otherwise, unless the educational institution has been registered or a provisional certificate of registration has been issued under subsection 81(1)”</i></p> <p>b) Subseksyen 132(2)(g) Akta Pendidikan 1996 (Akta 550) menyatakan: <i>Subsection 132(2)(g) Educational Act 1996 (Act 550) states that:</i></p> <p>“Seseorang yang bertindak sebagai pengelola atau pekerja di institusi pendidikan yang tidak didaftarkan di bawah Akta ini adalah melakukan suatu kesalahan...” <i>“A person who acts as a governor or an employee in an educational institutions not registered under this Act shall be guilty of an offence...”</i></p>

Dikemaskini 04 Februari 2021
Updated 04 February 2021



KEMENTERIAN
PENDIDIKAN
MALAYSIA

- Dokumen Tamat –
- End of Document -